

THE MARTIN ENNALS FOUN- DATION

Déclaration sur les données personnelles, page 1 / 3

Déclaration sur les données personnelles pour toute personne candidate au Prix Martin Ennals

La Fondation Martin Ennals collecte et traite les données personnelles, y compris sensibles, de toute personne candidate au Prix Martin Ennals, en lien avec sa candidature, sous n'importe quelle forme (texte, image, vidéo, etc.) et sur n'importe quel support. La Fondation n'est pas responsable des données collectées par des tiers, qui transmettent à la Fondation une candidature.

La Fondation peut communiquer à des tiers ces données, dans l'exercice de son but, pour la promotion de ses activités et celle des personnes candidates ou lauréates du Prix Martin Ennals, en Suisse et à l'étranger, en tout temps et sous toute forme. La Fondation prend les mesures raisonnables qui sont en son pouvoir pour minimiser les risques potentiels pour la sécurité de la personne dont elle communique les données.

Chaque personne dont les données ont été collectées par la Fondation a le droit de demander quelles données ont été collectées et traitées, dans quel but et, en tout temps, de demander leur correction ou leur suppression. La Fondation veille à répondre dans un délai raisonnable.

Chaque personne candidate au Prix Martin Ennals accepte que ses données personnelles, y compris sensibles, soient ainsi collectées, traitées et communiquées. La présente déclaration couvre les données collectées, traitées et communiquées par la Fondation Martin Ennals et les membres du Jury du Prix Martin Ennals dans le processus de sélection des candidatures et de désignation des lauréats.

Chaque personne soumettant les données d'un tiers, soit pour sa candidature au Prix Martin Ennals, soit pour celle d'un(e) ou plusieurs représentant(e)s de la personne candidate, atteste par cette soumission avoir l'accord de ladite personne pour ce faire.

Le droit suisse est applicable. Le for de toute contestation relative à la présente déclaration est à Genève, sous réserve du recours au Tribunal fédéral. La langue de la présente déclaration est le français et seul son texte français fait foi. Par la soumission d'une nomination, la personne soumettante atteste que le texte de la présente déclaration lui a été communiqué, par écrit ou oralement, dans une langue qu'elle comprend et qu'elle en a compris et accepté les termes en toute conscience et volonté.

Statement on personal data for candidates of the Martin Ennals Award (English translation)

The French version of this statement is the only authentic text, and this translation is purely indicative.

The Martin Ennals Foundation collects and processes the personal data, including sensitive data, of all persons applying for the Martin Ennals Award, in connection with their application, in any form (text, image, video, etc.) and on any medium. The Foundation is not responsible for the data collected by third parties who submit an application to the Foundation.

The Foundation may communicate such data to third parties for the purpose of promoting its activities and those of the candidates or laureates of the Martin Ennals Award, in Switzerland and abroad, at any time and in any form. The Foundation takes all reasonable measures within its power to minimize potential risks to the security of the person whose data it may disclose.

Any person whose data has been collected by the Foundation has the right to ask what data has been collected and processed, for what purpose and, at any time, to request its correction or deletion. The Foundation shall reply within a reasonable time.

All applicants for the Martin Ennals Award consent to the collection, processing and disclosure of their personal data, including sensitive data. This declaration covers the data collected, processed and communicated by the Martin Ennals Foundation and the members of the Jury of the Martin Ennals Award in the process of selecting candidates and selecting the winners.

Each person submitting the data of a third party, either for his or her nomination for the Martin Ennals Award or for that of one or more representatives of the nominee, certifies by the same submission that he or she has the consent of the said person to do so.

The applicable law is Swiss law. The place of jurisdiction for any dispute relating to this declaration is Geneva, except in case of appeal to the Federal Supreme Court of Switzerland. The language of this declaration is French and only the French text is authentic. By submitting a nomination, the nominator confirms that the content of this declaration has been communicated to her or him, in writing or orally, in a language that she or he understands and that she or he has understood and accepts the terms thereof to the best of her or his awareness and will.

Declaración sobre los datos personales de los candidatos al Premio Martin Ennals (traducción al español)

La versión francesa de esta declaración es el único texto auténtico, y esta traducción es puramente indicativa.

La Fundación Martin Ennals recoge y procesa datos personales, incluidos datos sensibles, de cualquier persona que solicite el Premio Martin Ennals, en relación con su solicitud, en cualquier forma (texto, imagen, vídeo, etc.) y en cualquier soporte. La Fundación no es responsable de los datos recogidos por terceros que remitan una solicitud a la Fundación.

La Fundación podrá comunicar dichos datos a terceros con el fin de promover sus actividades y las de las candidatas o los candidatos, o las ganadoras o los ganadores del Premio Martin Ennals, en Suiza y en el extranjero, en cualquier momento y de cualquier forma. La Fundación tomará todas las medidas razonables a su alcance para minimizar los riesgos potenciales para la seguridad de la persona cuyos datos comunique.

Toda persona cuyos datos hayan sido recogidos por la Fundación tiene derecho a preguntar qué datos han sido recogidos y tratados, con qué finalidad y, en cualquier momento, a solicitar su rectificación o supresión. La Fundación velará por responder en un plazo razonable.

Cada candidata o candidato al Premio Martin Ennals acepta que sus datos personales, incluidos los datos sensibles, puedan ser recogidos, tratados y comunicados de esta manera. Esta declaración cubre los datos recogidos, tratados y comunicados por la Fundación Martin Ennals y los miembros del Jurado del Premio Martin Ennals en el proceso de selección de candidaturas y elección de las ganadoras o los ganadores.

Toda persona que facilite los datos de un tercero, ya sea para su candidatura al Premio Martin Ennals o para la de una o varias representantes o representantes de la candidata o del candidato, certifica mediante la sumisión de la candidatura que cuenta con el consentimiento de dicha persona para hacerlo.

Se aplicará la legislación suiza. El fuero competente para cualquier litigio relacionado con la presente declaración es Ginebra, sin perjuicio del recurso al Tribunal Federal Suizo. El idioma de la presente declaración es el francés y sólo el texto francés es auténtico. La persona presentando una nominación certifica que el texto de la presente declaración le ha sido comunicado, por escrito u oralmente, en una lengua que comprende y que ha entendido y acepta sus términos según su leal saber y entender.